

ED)



Joy Cowley

Supporting Pasifika learners through dual language texts

AAA

MINISTRY OF EDUCATION TE TĂHUHU O TE MĂTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books

Published 2016 by the Ministry of Education, PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand. www.education.govt.nz

First published as Uncle Timi's Sleep in the Ready to Read series

English text copyright © Joy Cowley 1991 Reo Māori Kūki 'Airani text copyright © Crown 2016 Illustrations copyright © Crown 1991

All rights reserved. Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū Editors: Bill Gaynor, Don Long, and Tuaine-Nurse Tamarua Robati Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16510 4 (print) ISBN 978 0 478 16511 1 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services, online at www.thechair.minedu.govt.nz by email: orders@thechair.minedu.govt.nz or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16510.





by Joy Cowley

illustrations by Judith Kunzlé

Pāpā Timi was coming home from work. He was walking along the beach, and he felt very tired. He lay down on the sand, and soon he was asleep.

> The birds on the beach made a lot of noise, but Pāpā Timi didn't wake up.

1

THUMP!

A coconut dropped on the sand, but Pāpā Timi didn't wake up. A crab walked over him, but Pāpā Timi didn't wake up.

> A horse with some children on it galloped along the beach, but Pāpā Timi didn't wake up.

But the sea was coming in. It was coming closer ...

... and closer ...

100

1150

-8



MINISTRY OF EDUCATION TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

... and Pāpā Timi woke up!